



**DEKLARASYON LWA SOU DWA PRIVE**

Seksyon 9 Lwa nasyonal sou Manje midi nan lekòl *National School Lunch Act* (NSLA) egzije pou mete nimewo sekirite sosyal adilt ki nan kay la ki siyen aplikasyon an sofsi ou bay nimewo dosye SNAP (*food stamp*), TANF oswa FDPIR pitit ou yo, oswa si w di adilt ki nan kay la ki siyen aplikasyon an pa gen yon nimewo sekirite sosyal. Ou mete yon nimewo sekirite sosyal si w vle. Sepandan, si w pa bay yon nimewo sekirite sosyal oswa si w pa di moun ki siyen aplikasyon an pa gen yon nimewo sekirite sosyal, yo pa ka apwouve aplikasyon an. Yo ka itilize nimewo sekirite sosyal la pou idantifye manm nan kay la ki siyen aplikasyon an pou verifye si enfòmasyon ki sou aplikasyon an kòrèk. Efò sa yo pou verifye enfòmasyon yo ka fèt atravè evalyasyon pwogram, odit, ak investigasyon, epitou yo ka kontakte patwon moun yo pou konnen salè yo, yo ka kontakte yon biwo SNAP (*food stamp*) oswa biwo *welfare* pou detèmine sètifikasyon aktyèl pou resevwa benefis SNAP (*food stamp*) oswa lòt benefis, yo ka kontakte biwo sekirite anlwa eta a pou konnen kantite benefis ou resevwa epi yo ka verifye dokiman manm fanmi w bay pou pwouve kantite lajan yo resevwa. Efò sa yo pou verifye enfòmasyon yo ka lakoz yo elimine oswa diminye benefis w ap resevwa, yo fè reklamasyon administratif, oswa antreprann aksyon legal si ou rapòte enfòmasyon ki pa kòrèk.

**Deklarasyon pou pa gen diskriminasyon:** Dapre Lwa federal ak règleman Depatman Agrikilti ameriken Etazini U.S *Department of Agriculture* (USDA), li entèdi pou enstitisyon sa a fè diskriminasyon ki baze sou ras, koulè po moun, orijin kote moun sot, sèks, laj, oubyen andikap. Pou pote plent, ekri *USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 oswa rele (800) 795-3272 oswa (202) 720-6382 (TTY)*. USDA se yon founisè ak anplwayè ki bay tout moun menm opòtinite.

**Lòt aplikasyon:** Ou ka aplike nenpòt lòt pou benefis pandan ane lekòl la. Epitou, si w pa elijib kounye a, men pandan ane lekòl la ou ta vin pa p travay, si kantite lajan ki rantr nan kay ta vin diminye, oswa si kantite moun nan kay la ta vin ogmante, ou ka mande lè sa a pou ranpli yon aplikasyon. Y ap fè w konnen si yo apwouve oswa rejte aplikasyon an. Sepandan, si yo sispann ba w benefis ou t ap resevwa yo, epi si w ta vin aplike yon lòt fwa nan menm ane lekòl la, moun nan kay la oblije bay dokiman pou pwouve kantite lajan ki rantr nan kay la oswa prèv y ap patisipe nan SNAP (*food stamp*), FDPIR oswa TANF lè w ap tounen aplike. Yo pa konsidere aplikasyon sa yo kòm yon nouvo aplikasyon.

**Konfidansyalite:** USDA apwouve pou yo bay non ak kondisyon pou kalifikasyon elèv nan konsantman paran/gadyen legal ba moun ki an kontak dirèk avèk administrasyon an oswa ba fonksyonè pwogram edikasyon federal tankou Tit I ak Evalyasyon nasyonal pwogrè edikatif *National Assessment of Educational Progress* (NAEP), ki se pwogram Depatman Edikasyon Etazini *United States Department of Education* (USDOE) itilize pou chwazi domèn tankou repatisyon lajan ba lekòl pou evalye kondisyon sosyoekonomik elèv ki nan lekòl la, ak pou evalye pwogrè edikatif. Yo ka bay enfòmasyon sa yo tou ba pwogram sante oswa pwogram edikasyon Eta a ke Ajans Eta oswa ajans edikasyon lokal *local education agency* (LEA) ap administre, amwenske Eta a oswa LEA ap jere pwogram lan, epi pwogram nitrisyon Eta federal oswa pwogram nitrisyon lokal menm ak Pwogram nasyonal manje midi nan lekòl. Anplis, yo ka bay tout enfòmasyon ki nan aplikasyon pou manje gratis oswa a pri redwi a ba moun ki an kontak dirèk avèk administrasyon an oswa aplikasyon pwogram yo otorize dapre Lwa nasyonal pou manje midi nan lekòl *National School Lunch Act* (NSLA) oswa Lwa sou nitrisyon timoun *Child Nutrition Act* (CNA); paegzanp *National School Lunch* ak *School Breakfast Programs*, Pwogram espesyal pou bay lèt *Special Milk Program*, Pwogram manje pou swen timoun ak adilt *Child and Adult Care Food Program*, Pwogram Sèvis manje pandan ete *Summer Food Service Program* ak Pwogram espesyal nitrisyon siplemanntè pou fanm, tibebe ak timoun *Women Infants and Children* (WIC); Enspektè jeneral Comptroller General Etazini pou fè odit, ak otorite gouvènman federal, otorite Eta oswa otorite lokal pou envestige moun yo akize ki vyole aplikasyon NSLA oswa CNA onivo pwogram yo. Pou divilge enfòmasyon sou elijiblite ke NSLA pa otorize an patikilye, yo oblije pou paran/gadyen legal bay konsantman l alekri.

**AVI POU MOUN KI ABITE NAN KAY LA:**

**Si w bezwen èd oswa si w gen kesyon sou aplikasyon an**  
**Kontakte Schoolfood Help Desk ,**  
**Rele: (877) 363-6325**  
**Email: [foodcompliance@schools.nyc.gov](mailto:foodcompliance@schools.nyc.gov)**

REKÒMANDASYON POU ELIJIBLITE POU MANJE A PRI REDUI DAPRE REVNI**					
Kantite moun ki nan kay la	Revni anyèl ki pa plis pase	Revni chak mwa ki pa plis pase	Revni de fwa pa mwa ki pa plis pase	Revni chak de semèn ki pa plis pase	Revni chak semèn ki pa plis pase
1	\$ 20 147	\$ 1,679	\$ 840	\$ 775	\$ 388
2	27 214	2 268	1 134	1 047	524
3	34 281	2 857	1 429	1 319	660
4	41 348	3 446	1 723	1 591	796
5	48 415	4 035	2 018	1 863	932
6	55 482	4 624	2 312	2 134	1 067
7	62 549	5 213	2 607	2 406	1 203
8	69 616	5 802	2 901	2 678	1 339
<b>Pou chak manm fanmi anplis, AJOUTE:</b>					
+	7 067	589	295	272	136

LAJAN KI RANTRE NAN KAY LA OU GEN POU RAPÒTE	
Lajan travay avan taks Ekri tout djòb ou fè.	Revni, salè, poubwa, komisyon, revni apre taks ou reyalize nan biznis pèsoneèl ou ak fèm ou genyen, benefis yo peye w nan peryòd grèv, lajan chomaj <i>unemployment compensation</i> , ak dedomajman travayè <i>worker's compensation</i> .
Pansyon/lajan retrèt/ Sekirite sosyal	Pansyon, lajan retrèt, sekirite sosyal, SSI, ak peman veteran.
Tout lòt revni	Revni total lajan kay ou lwe, <i>annuities</i> , dwa otè sou liv ou ekri; alokasyon pou envalidite; enterè; revni sou dividann; lajan ou wete nan epay ou; lajan ou fè sou byen imobilye, <i>trusts</i> , ak/oswa investisman; lajan moun ki p ap viv nan kay ou fè w kado regilyèman; ak tout lòt lajan ki ka disponib pou peye pou manje pitit ou a.

**MOUN NAN KAY LA PA DWE EKRI APRE LIY SA A -- SE SEL ESTAF LEKÒL LA KI POU EKRI LA A**

**DAT EFEKTIF: 1YE JIYÈ 2011 RIVE 30 JEN 2012**  
**\*\*LEKÒL YO PA DWE UTILIZE TABLO PI WO A POU FINALIZE APLIKASYON MOUN NAN YON KAY VOYE BA YO**

**ANNUAL INCOME CONVERSION RECOMMENDED (OFFICIAL SHOULD ONLY CONVERT WHEN MULTIPLE FREQUENCIES ARE REPORTED ON APPLICATION)**

**WEEKLY: MULTIPLY BY 52; EVERY TWO WEEKS: MULTIPLY BY 26; TWICE A MONTH: MULTIPLY BY 24; MONTHLY: MULTIPLY BY 12**

Application APPROVED for:  FREE MEALS  REDUCED-PRICE MEALS

SNAP (food stamp)/TANF  Foster Child

INCOME HOUSEHOLD: Total Household Income/Frequency: \$ \_\_\_\_\_ • \_\_\_\_/\_\_\_\_ Household Size: \_\_\_\_

Temporary Free (expires in 45 calendar days). Indicate each renewal date when household is contacted:

1. \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_. 2. \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_. 3. \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_. 4. \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_.

Application DENIED for Free or Reduced-Price Meals.

Reason for Denial:  Incomplete Application  Income Too High/Do Not Qualify box is checked

Child will not participate in program

Indicate Date Eligibility Notification Letter Sent to Household: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

I certify that all information reported on this form is true and the eligibility determination made is based on the information provided by the household. I understand that school officials may verify the information and the procedures for certifying this application and that deliberate misrepresentation of the information may subject me to prosecution under applicable State and Federal laws, and the school may lose meal and monetary benefits. I understand that the school principal has the ultimate responsibility for all forms filed by the household and certified at the school and at any given time may review forms for accuracy and integrity and monitor the procedures used for certification.

Name of School Reviewing Official (PRINT): \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date Certified: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_